



ИЗАБЕЛЬ УИЛКЕРСОН

КАСТЫ

ИСТОКИ НЕРАВЕНСТВА В XXI ВЕКЕ



МОСКВА
2022

УДК 316
ББК 60.5
УЗ6

CASTE: THE ORIGINS OF OUR DISCONTENTS

Isabel Wilkerson

Copyright © 2020 by Isabel Wilkerson

Уилкерсон, Изабель.

УЗ6 Касты. Истоки неравенства в XXI веке / Изабель Уилкерсон ; [перевод с английского М. В. Пономаревой]. — Москва : Эксмо, 2022. — 512 с. — (IQ-публицистика. Книги о самом важном).

ISBN 978-5-04-155208-4

Америка, Индия и Третий рейх — что общего между этими странами? В каждой из них зародилась своя уникальная кастовая система, разделившая людей на низшие и высшие сорта и подготовившая почву для современных шовинистических движений по всему миру. В своей книге лауреат Пулитцеровской премии журналистка Изабель Уилкерсон рассматривает способы угнетения и ограничения людей в правах на основании их национальности, цвета кожи или места рождения, а также показывает, какой ущерб это наносит их качеству жизни, и экономике в целом.

Сплетенная из множества человеческих историй, пронизанных несправедливостью, гневом и болью, книга «Касты» наглядно показывает несостоятельность искусственных правил и предрассудков, которые привели к холокосту, протестам Ганди и законам Джима Кроу — а в XXI веке к масштабным расовым протестам в Америке. Это также и противостояние от идей шовинизма и ксенофобии, которые до сих пор овладевают умами людей по всему миру.

УДК 316
ББК 60.5

© Пономарева М.В., перевод на русский язык, 2021
© Издание на русском языке, оформление.
ООО «Издательство «Эксмо», 2022

ISBN 978-5-04-155208-4

В память о моих родителях,
которые пережили кастовую систему,
и в память о Бретте, который противостоял ей

*Потому что, даже если бы я заговорил,
мне бы никто не поверил.
И они не поверили бы мне именно потому,
что знали бы, что я говорю правду.*

Джеймс Болдуин,
«В следующий раз — пожар»

*Если бы большинство знало о корнях этого зла,
путь к избавлению от него был бы недолгим.*

Альберт Эйнштейн,
послание Национальной городской лиге,
16 сентября 1946 года

Оглавление

Мужчина в толпе	13
-----------------------	----

Часть первая ТОКСИНЫ В ВЕЧНОЙ МЕРЗЛОТЕ

Глава 1. НОВАЯ ЖИЗНЬ ПАТОГЕНА	19
--	----

Глава 2. СТАРЫЙ ДОМ И ИНФРАКРАСНЫЙ СВЕТ	32
--	----

Глава 3. АМЕРИКАНСКИЕ НЕПРИКАСАЕМЫЕ	38
--	----

Часть вторая ПРОИЗВОЛЬНОЕ РАЗДЕЛЕНИЕ ЛЮДЕЙ

Глава 4. ЗАТЯНУВШАЯСЯ ИГРА И ВОЗНИКНОВЕНИЕ КАСТЫ В АМЕРИКЕ	57
--	----

Глава 5. «СОСУД, ЧТО Я ВОЗВЕЛ ДЛЯ ТЕБЯ»	74
--	----

Глава 6. КРИТЕРИЙ ЧЕЛОВЕЧНОСТИ	83
---	----

Глава 7. СКВОЗЬ ТУМАНЫ ДЕЛИ К ПАРАЛЛЕЛЯМ МЕЖДУ ИНДИЕЙ И АМЕРИКОЙ	96
--	----

Глава 8. НАЦИСТЫ И АКСЕЛЕРАЦИЯ КАСТЫ.....	102
Глава 9. КОГДА МОЛЧАНИЕ — ЗЛО.....	114

Часть третья ВОСЕМЬ СТОЛПОВ КАСТЫ

Основы касты.	
ИСТОКИ НАШЕГО НЕДОВОЛЬСТВА.....	123
Столп номер один.	
БОЖЕСТВЕННАЯ ВОЛЯ И ЗАКОНЫ ПРИРОДЫ.....	123
Столп номер два.	
НАСЛЕДСТВЕННОСТЬ.....	127
Столп номер три.	
ЭНДОГАМИЯ И КОНТРОЛЬ БРАКА И ПРОДОЛЖЕНИЯ РОДА	130
Столп номер четыре.	
ЧИСТОТА ПРОТИВ СКВЕРНЫ.....	137
Столп номер пять.	
ДЖАТИ И ЛЕЖЕНЬ	156
Столп номер шесть.	
ДЕГУМАНИЗАЦИЯ И КЛЕЙМО ПОЗОРА	167
Столп номер семь.	
ТЕРРОР КАК ИНСТРУМЕНТ ПРИНУЖДЕНИЯ.....	177
Столп номер восемь.	
ВРОЖДЕННОЕ ПРЕВОСХОДСТВО ПРОТИВ ВРОЖДЕННОЙ НЕПОЛНОЦЕННОСТИ	186

Часть четвертая ЩУПАЛЬЦА КАСТЫ

Глава 10.	
НЕВЕРНОЕ РАСПРЕДЕЛЕНИЕ РОЛЕЙ.....	197
Глава 11.	
УГРОЗА СТАТУСУ ДОМИНИРУЮЩЕЙ ГРУППЫ И НЕНАДЕЖНОСТЬ ВЕРХНЕЙ СТУПЕНИ.....	205

Глава 12.	
КОЗЕЛ ОТПУЩЕНИЯ, ЧТО НЕСЕТ ГРЕХИ	
ЭТОГО МИРА.....	220
Глава 13.	
НЕУВЕРЕННАЯ В СЕБЕ АЛЬФА И ЦЕЛЬ АУТСАЙДЕРА .	235
Глава 14.	
ВТОРЖЕНИЕ КАСТЫ В ПОВСЕДНЕВНУЮ ЖИЗНЬ.....	241
Глава 15.	
ЖИЗНЕННАЯ НЕОБХОДИМОСТЬ	
В НИЗШЕМ ЗВЕНЕ	258
Глава 16.	
СТРАХ ОКАЗАТЬСЯ НА ПОСЛЕДНЕМ	
МЕСТЕ: ЖИЗНЬ В ЗАТОПЛЕННОМ ПОДВАЛЕ	274
Глава 17.	
В САМОМ АВАНГАРДЕ КАСТЫ	282
Глава 18.	
СЭТЧЕЛ ПЕЙДЖ И НЕЛОГИЧНОСТЬ КАСТЫ	296

Часть пятая ПОСЛЕДСТВИЯ КАСТЫ

Глава 19.	
ЭЙФОРИЯ НЕНАВИСТИ	303
Глава 20.	
НЕИЗБЕЖНЫЙ НАРЦИССИЗМ КАСТЫ	307
Глава 21.	
НЕМЕЦКАЯ ДЕВУШКА С ТЕМНЫМИ	
ВОЛНИСТЫМИ ВОЛОСАМИ	320
Глава 22.	
СТОКГОЛЬМСКИЙ СИНДРОМ	
И ВЫЖИВАНИЕ ПОДЧИНЕННОЙ КАСТЫ	322
Глава 23.	
УДАРНЫЕ ВОЙСКА НА ГРАНИЦАХ ИЕРАРХИИ	334
Глава 24.	
КОРТИЗОЛ, ТЕЛОМЕРЫ И ЛЕТАЛЬНОСТЬ КАСТЫ	346

Часть шестая ОБРАТНАЯ РЕАКЦИЯ

Глава 25.	
ИЗМЕНЕНИЯ В СЦЕНАРИИ	357
Глава 26.	
ПОВОРОТНЫЙ МОМЕНТ И ВОЗРОЖДЕНИЕ КАСТЫ ...	370
Глава 27.	
СИМВОЛЫ КАСТЫ	383
Глава 28.	
ДЕМОКРАТИЯ В ИЗБИРАТЕЛЬНОМ БЮЛЛЕТЕНЕ	402
Глава 29.	
ЦЕНА КАСТОВОЙ СИСТЕМЫ	406

Часть седьмая ПРОБУЖДЕНИЕ

Глава 30.	
ОБРЫВ СВЯЩЕННОЙ НИТИ	415
Глава 31.	
СЕРДЦЕ — ЭТО ПОСЛЕДНИЙ РУБЕЖ	422
Эпилог.	
МИР БЕЗ КАСТ	430
Благодарности	446
Список примечаний	454
Библиография	498

Мужчина в толпе

В 1936 году в городе Гамбурге был сделан снимок, символизирующий эпоху Третьего рейха в Германии. На черно-белой фотографии в солнечном свете запечатлен коллектив из сотни рабочих верфи со взглядами, устремленными в одну сторону. Их правые руки в едином порыве вытянуты в приветствии фюреру.

Присмотревшись внимательнее, вы заметите в верхнем правом углу снимка человека, выбивающегося из общего ряда. У него спокойное, но твердое выражение лица. На современных фотографиях его местоположение часто выделяют красным кружком или стрелкой. Он окружен согражданами, попавшими под чары нацистов. Его руки скрещены на груди, в то время как вытянутые в нацистском приветствии ладони окружающих едва не касаются его головы. Он один отказывается салютовать. Он единственный плывет против течения.

С высоты нашей эпохи очевидно, что из всех людей на этом снимке он единственный окажется на стороне правды.

Люди, окружающие его, ошибаются самым трагичным, фатальным, категоричным образом. Но тогда это было понятно только ему.

Звали его, предположительно, Август Ландмессер. В тот момент он еще не знал, какой черный след оставит

в истории окружающая его истерия. Однако он уже видел достаточно, чтобы выступить против нее.

За несколько лет до того, как была сделана фотография, он вступил в нацистскую партию. Однако теперь он на собственном опыте понял, что нацисты кормили немцев ложью о евреях, подвергаемых гонениям в эту эпоху; что даже в это время последователи Гитлера сеяли в Рейхе террор, страдание и разрушение. Он знал, что евреи были кем угодно, только не *Untermenschen*, — напротив, они такие же немецкие граждане, полноценные люди, как и все остальные. Он был арийцем, влюбленным в еврейку, а по недавно принятым Нюрнбергским расовым законам такая связь объявлялась запретной¹. Им нельзя было вступить в брак или иметь половые отношения; подобное нацисты называли «расовым позором».

Его личный опыт и тесная связь с кастой, поставленной в положение «козлов отпущения», позволили ему не поддаваться на ложь и стереотипы, так охотно принимаемые восприимчивыми членами — к сожалению, большинством — доминирующей касты. Пусть и будучи арийцем, он видел человеческую суть людей, поставленных в более низкое положение, и не мог остаться равнодушным к вопросу их благополучия, их судьбы, связанной с его судьбой. Он видел то, на что его соотечественники предпочли закрыть глаза.

В тоталитарном государстве, каким был Третий рейх, подобное противостояние системе было актом мужества. Все мы хотим верить, что на его месте поступили бы так же. Верить, что, будучи гражданами арийского происхождения в условиях Третьего рейха, видели бы все насквозь и сопротивлялись бы, подобно этому человеку, давшему отпор авторитаризму и жестокости перед лицом массовой истерии.

Мы хотим верить, что избрали бы тернистый путь защиты отверженных и противостояния несправедливости. Но люди не готовы к тому, чтобы преодолевать свои страхи, терпеть неудобства и насмешки, ощущать презрение со стороны близких, соседей, коллег и друзей, впадать в немилость, возможно, всех, кого знают, сталкиваться с отчуждением и, может, даже изгнанием — статистика и сама человеческая природа не позволит каждому из нас быть этим мужчиной. Что же нужно, чтобы быть им в любую эпоху? Что нужно, чтобы стать им сейчас?